

# Hiroshima NOW

6

2024

Português No. 26

**Hiroshima NOW** é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site ([https://h-ircd.jp/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/hiroshima_now)) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

**Hiroshima Shimin to Shisei** está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

❖ **Para quem quiser receber o "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço:**

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## CONTEÚDO

- O que pode ser feito para salvar vidas em uma catástrofe
- Sala de berçário disponível para crianças doentes e convalescentes
- Subsidiaremos exames gerais de saúde para mulheres grávidas.
- Não se esqueça de vacinar seu filho
- Por favor registre o seu cão e dê-lhe a vacina anti-rábica (raiva).

### Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)



## O que pode ser feito para salvar vidas em uma catástrofe

災害から命を守るためにできること ひろしま市民と市政 5月15日号 (p4-5)

De junho a setembro, os danos causados pela estação chuvosa, tufões e fortes chuvas ocorrem quase todos os anos no Japão. É importante preparar-se com antecedência para catástrofes com chuvas fortes.

Informações: **Divisão de Prevenção de Catástrofes** Tel. 082-504-2664

### 1. Conheça os perigos ao seu redor

#### **Verifique o mapa de perigo**

Se a área onde sua casa está na área colorida, você corre o risco de uma catástrofe. Você pode usar cores para identificar áreas perigosas, como deslizamentos de terra e inundações.

Os mapas de perigo podem ser baixados do site de informações sobre prevenção de catástrofe da cidade. Você também pode obter um na Divisão Regional de Promoção da Revitalização na prefeitura da sua região.

Além do japonês, o mapa de perigos está disponível em inglês, chinês, coreano, português, espanhol, filipino e vietnamita. Para obter mais informações, consulte o site de informações sobre prevenção de catástrofe da cidade de Hiroshima.

Site de informações sobre prevenção de catástrofe na cidade de Hiroshima

➔ <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/330114.html#pt>

Para obter mapas de perigo, entre em contato com a Divisão Regional de Promoção da Revitalização no escritório da sua região.



#### **Divisão de Promoção de Revitalização Regional da prefeitura**

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2820	Asaminami-ku	082-831-4926
Higashi-ku	082-568-7704	Asakita-ku	082-819-3905
Minami-ku	082-250-8935	Aki-ku	082-821-4905
Nishi-ku	082-532-1023	Saeki-ku	082-943-9704

### 2 Decidir sobre um local e rota de evacuação

#### **Utilizando o aplicativo de orientação de evacuação “Vá para o centro de evacuação!”**

Você pode verificar os locais de evacuação nos mapas de perigo e no portal de prevenção de catástrofe da cidade, mas se quiser verificar rapidamente quais abrigos de evacuação estão abertos, é conveniente usar o aplicativo de orientação de evacuação “Vá para o centro de evacuação!” Os locais de evacuação também podem ser encontrados em mapas de risco e no Portal de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima.

#### **Aplicativo de orientação de evacuação “Vá para o centro de evacuação!”**

Possui uma função que exibe rotas para abrigos de evacuação abertos próximos, uma função que notifica informações de evacuação e você também pode verificar locais perigosos. Em preparação para chuvas fortes, baixe-o com antecedência.

“Vá para o centro de evacuação!” está disponível em japonês, inglês, chinês (simplificado e tradicional), coreano, português, espanhol, filipino e vietnamita.

**“Vá para o centro de evacuação!”**



### Se sua casa for perigosa, evacue

Decida com antecedência para onde deseja evacuar, para que possa evacuar rapidamente em caso de emergência. Consulte os seguintes locais seguros para evacuação.

- Casas de parentes/conhecidos
- Hotéis/Pousadas
- Áreas de evacuação designadas pela cidade, como escolas, etc.

\* Se você estiver em um local seguro, não há necessidade de evacuar.



### 3 Obtenha as informações mais recentes e tome medidas de acordo com o nível de alerta

#### Níveis de alerta

Nível de alerta	Ações etc.	Informações de evacuação, etc.
1	Obtenha as informações mais recentes sobre prevenção de desastres e se prepare.	Informações de alerta precoce
2	Verifique as áreas perigosas, locais de evacuação e rotas de evacuação.	Chuva forte/inundação/ Aviso de tempestade
3	<b>Os idosos devem evacuar dos locais perigosos.</b> Se precisar de tempo para evacuar, evacue.	Evacuação de idosos, etc.
4	<b>Evacue todos de áreas perigosas</b> Por favor, leve seus itens de emergência com você e evacue imediatamente.	Ordem de evacuação
<b>Certifique-se de evacuar no nível de alerta 4.</b>		
5	<b>Situação de risco de vida, garanta a segurança imediatamente</b> Por favor, faça o seu melhor para estar seguro e salvar vidas.	Garantia de segurança de emergência

### Se for perigoso sair de casa, faça a "evacuação vertical"

Sair no meio da noite ou durante chuva forte pode ser perigoso. Nesses casos, tente estar o mais seguro possível mudando-se para um prédio robusto próximo ou para o segundo andar ou superior de sua casa.

### Obtenha informações por e-mail com informações sobre prevenção de catástrofe na cidade de Hiroshima e SNS oficial

A informação é divulgada através de diversas ferramentas. Certifique-se de ter informações sobre prevenção de catástrofe ao seu alcance, da maneira que mais lhe convier.

#### ● E-mail com informações sobre prevenção de desastres na cidade de Hiroshima (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html>



- **Conta oficial do Hiroshima City LINE** (japonês)  
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/9/201138.html>













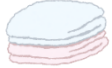



- **Há muitas outras coisas**

- Aplicativo de orientação de evacuação “Vá para o centro de evacuação
- SNS oficial da cidade de Hiroshima (X e Facebook)
- Portal de prevenção de catástrofe da cidade de Hiroshima
- TV (transmissão de dados)
- E-mail de alerta de emergência por rádio administrativo de prevenção de catástrofe
- Sirene etc



#### 4 Lista de itens de emergência

★ Coloque itens de emergência em uma mochila para que você possa usar as duas mãos e prepare itens suficientes para cada membro da sua família.

<input type="checkbox"/> Água (cerca de 3 garrafas plásticas de 500ml) 	<input type="checkbox"/> Capa de chuva (kappa) 
<input type="checkbox"/> Alimentos de emergência (enlatados, biscoitos, etc.) 	<input type="checkbox"/> Banheiro portátil simples 
<input type="checkbox"/> Lanterna/farol 	<input type="checkbox"/> Caderno de medicamentos 
<input type="checkbox"/> Bateria seca 	<input type="checkbox"/> Apito 
<input type="checkbox"/> Roupas 	<input type="checkbox"/> Máscara 
<input type="checkbox"/> Toalha 	<input type="checkbox"/> Dinheiro (prepare bastante troco) 
<input type="checkbox"/> Saco de dormir simples de emergência 	<input type="checkbox"/> Cópia do cartão de seguro saúde, etc. 

\* Por favor, adicione quaisquer outros itens necessários, como medicamentos, de acordo com sua estrutura familiar.

### Sala de berçário disponível para crianças doentes e convalescentes

病児・病後児保育室が利用できます ひろしま市民と市政 5月15日号(p2)

Mesmo que o seu filho esteja doente (inclusive durante o período de recuperação), se os seus pais não puderem tirar folga devido ao trabalho ou outros motivos e não puderem cuidar do seu filho em casa, você poderá usar a creche. sala de cuidados infantis de convalescença. Para utilizar essas instalações, é necessário registro antecipado e reservas para cada instalação.

**Quem pode usar**

Bebês, crianças pequenas e alunos do ensino fundamental

**Doença alvo**

- Doenças que bebês e crianças sofrem diariamente, como resfriados e indigestão
- Doenças infecciosas como sarampo, varicela e rubéola
- Doenças crônicas como asma
- Doenças traumáticas como fraturas

**Instalações**

- Sala de cuidados infantis anexa a uma instituição médica
  - As crianças elegíveis que estejam a recuperar de uma doença também podem ser atendidas na creche para crianças convalescentes, que é criada em conjunto com a creche.
- \* É necessário pré-registro e reserva para cada instalação.

**Dias de uso**

Como regra geral, até 6 dias consecutivos

**Tempo de utilização**

Aproximadamente das 8:00 às 18:00

**Fechado**

Domingos, feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro, etc.

**Como usar****<Procedimento de uso>****Passo 1 Registrar/Pagar a taxa de registro**

Primeiro, registre-se em cada instalação.

Recomendamos que você faça um tour antes de se registrar. Você também pode se registrar quando visitar. Algumas instalações exigem uma taxa de inscrição.

**Passo 2 Fazer uma reserva para usar**

Por favor, faça uma reserva diretamente com cada instalação no dia anterior ou no dia em que deseja utilizá-la.

**Passo 3 Fazer exame em uma instituição médica**

Se a instalação que você deseja usar estiver vinculada a uma instituição médica, visite essa instituição médica.

\* Caso pretenda utilizar uma creche para crianças doentes que não possua instituição médica, consulte o seu médico de família.

**Passo 4 Usar as instalações**

Deixar a criança

**Passo 5 Pagar a taxa de uso**

Os agregados familiares beneficiários da assistência social, os agregados familiares isentos do imposto municipal de habitação, etc., são elegíveis para taxas de utilização reduzidas ou isentas. Para obter mais informações, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima (abaixo).



★ Horário de funcionamento, feriados, taxas de utilização, etc. variam dependendo da instalação. Para obter mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou entre em contato com cada instalação.

### Página inicial da Prefeitura de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/83/5140.html> (japonês)



### Informações: Divisão de Benefícios do Jardim de Infância

Tel. 082-504-2154

## Subsidiamos exames gerais de saúde para mulheres grávidas.

妊婦一般健康診査を助成します ひろしま市民と市政 4月15日号 (p6)

### Assunto

Pessoas que se enquadram em todos os itens a seguir podem receber o subsídio

- Pessoas registradas como residentes na cidade de Hiroshima no dia da consulta
- Pessoas cuja data de exame seja em ou após 1º de abril de 2024
- Aquelas que estão com mais de 40 semanas de gravidez (data prevista)
- Pessoas que utilizaram todos os 14 (19 no caso de gestações múltiplas) bilhetes de subsídio para exames de saúde pré-natais.
- Aqueles que pagam o custo integral do dia 15 (dia 20 em caso de gravidez múltipla) e dos exames pré-natais subseqüentes (tratamento médico não coberto pelo seguro).

### Valor

Despesas relacionadas com exames de saúde da gestante

Limite máximo: 6.180 ienes/hora

### Como inscrever

Por favor, envie o formulário de inscrição prescrito e os documentos necessários à Seção de Saúde Materna e Infantil do Departamento de Apoio à Criança e ao Jovem, por correio, no prazo de 6 meses a partir do dia do parto. Para obter mais informações, incluindo formulários de inscrição e documentos necessários, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4682.html> (japonês)



### Inscrição/Consulta:

**Departamento do Futuro das Crianças da Cidade de Hiroshima, Departamento de Apoio à Criança e ao Jovem, Seção de Saúde Materna e Infantil**

Tel. 082-504-2623

1-6-34 Kokutaiji-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-8586



## Não se esqueça de vacinar seu filho

子どもの予防接種を忘れずに ひろしま市民と市政 4月15日号(p2)

### ☑ Por favor, vacine para proteger a saúde do seu filho.

Em relação à vacinação infantil (vacinações de rotina), a idade, o número de vacinações e o intervalo entre as vacinações são determinados por lei. As crianças podem receber vacinas gratuitamente. Ao receber vacinas, você pode prevenir doenças infecciosas e evitar que elas se agravem caso as contraia.

### ☑ Receber vacinas de forma planejada

À medida que os bebês crescem, têm mais oportunidades de entrar em contacto com outras pessoas, aumentando o risco de contrair doenças infecciosas. As vacinas são exigidas principalmente a partir dos 2 meses de idade após o nascimento, por isso verifique o histórico de vacinação na Caderneta de Saúde Materno-Infantil, e se houver alguma vacina que ainda não tenha recebido consulte a instituição médica de sua família (pediatria, etc.) e planeje adequadamente.

### 😊 5 tipos de vacina mista

A partir de abril de 2024, começou a vacinação regular com uma vacina combinada de cinco tipos, incluindo a vacina Hib.

Vacina	Doenças evitáveis	Características da doença
Mistura de 5 tipos	Difteria	São doenças infecciosas que podem levar à morte se se agravarem.
	Coqueluche	
	Tétano	
	Poliomielite	
	Hib	

### 😊 Outras vacinas de rotina

Vacina	Doenças evitáveis
Hepatite B	Hepatite, cirrose, câncer de fígado, etc.
Pneumococo pediátrico	Sepse, pneumonia, etc.
Rotavírus	Infecção por rotavírus
BCG	Tuberculose
Sarampo · Rubéola	Sarampo, rubéola
Catapora	Catapora (varicela)
Encefalite japonesa	Encefalite japonesa



Consulte o site da Prefeitura de Hiroshima para obter mais informações, incluindo faixa etária alvo para vacinação, número de vacinações e intervalo entre as vacinações.

### ● Sobre a vacina combinada de 5 tipos

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/72/367359.html> (japonês)





● **Sobre vacinações gerais para crianças**

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/72/2952.html> (japonês)



**Informações: Divisão de Apoio Comunitário da Cidade**

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082-831-4942
Higashi-ku	082-568-7729	Asakita-ku	082-819-0586
Minami-ku	082-250-4108	Aki-ku	082-821-2809
Nishi-ku	082-294-6235	Saeki-ku	082-943-9731



**Você pode gerenciar seu calendário de vacinação com o aplicativo de apoio à assistência infantil de Hiroshima "Boshimo".** (Idiomas: japonês, inglês, chinês

(simplificado e tradicional), coreano, português, espanhol, tagalo, tailandês, vietnamita,

indonésio, russo e nepalês)

Se você registrar sua data de nascimento e histórico de vacinação no aplicativo de apoio à criação infantil de Hiroshima "Mother-Child-Mo", ele calculará automaticamente o tempo de vacinação apropriado e notificará você com uma notificação push quando a data programada de vacinação se aproximar.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4852.html>

Dúvidas: Departamento de Apoio à Infância e Juventude Tel. 082-504-2623



**Por favor registre o seu cão e dê-lhe a vacina anti-rábica (raiva).**

犬の登録と狂犬病予防 ひろしま市民と市政 4月1日号(中区版)

Cães com mais de 91 dias de idade devem ser registrados na cidade de Hiroshima e receber vacinação anual contra a raiva.

**Taxa de registro**

Taxa de inscrição 3.000 ienes

Taxa de emissão de bilhete de injeção: 620 ienes

A taxa de injeção começa em 2.550 ienes



**Informações: Centro de Bem-Estar Animal** Tel. 082-243-6058

**Se você tiver algum problema, com o idioma japonês, entre em contato com o escritório abaixo:**

**Sala de Consultas para Residentes estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki**

Telefone: 082-241-5010

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Dias e Horários de Funcionamento: Segunda a Sexta das 9:00 às 16:00

Fechado: sábados, domingos e feriados nacionais, 6 de agosto e feriados de Ano Novo (29 de dezembro a 3 de janeiro)

Idiomas: chinês, português, espanhol, vietnamita, inglês e filipino

\* o idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.ª e 3.ª Quarta-feira